

surveyed by means of a questionnaire in order to find out which web advertisements appeal to them most. The point worth noting is that the questionnaire contained no brand names as they may alter the perception of slogans. The research findings show that the majority of respondents have chosen the slogans containing alliteration. Therefore, phonological devices proved to be the most effective way of creating an online advertising text.

Examples of phonological devices in web advertisements are as follows:

- a) rhyme: «*Love this skin you are in*» ('skin – in'), «*Stop seeing broken hair everywhere*» ('hair – everywhere');
- b) rhythm: «*Live your life, love your home*», «*Flatter your figure with Dietrim*»;
- c) alliteration: «*Performance. Prestige. Passion for Innovation*» (alliteration of /p/), «*Perfect Pictures Posted Pronto*» (alliteration of /p/), «*Clear Picture, Clean Sound*» (alliteration of /k/), «*We want you to be the best in your business*» (alliteration of /b/);
- d) assonance: «*Men will melt*» (assonance of /e/), «*Meet the king of prints*» (assonance of /i/), «*Make the paper work better*» (assonance of /e/), «*Twice the lashes for eyes that smile*» (assonance of /ai/).

Newness of the research is that for the first time the impact of wordplay devices on recipients (students of the School of International Business Communication) has become the object of the research.

Area of practical application: the research materials can be used in the marketing sphere by showing the most effectively used devices in advertising texts, and in the English language teaching. The research findings can also be used by copywriters to improve the quality of online advertising texts.

### Литература

- 1. Janoschka, Anja. Web Advertising: New Forms of Communication on the Internet / Anja Janoschka. – Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 2004. – 227 p.

## Глубокий и символический смысл корриды как неотъемлемая часть испанской культуры

Радюк А. Ю., студ. IV к. БарГУ,  
научн. рук. преп. Дырда Ж. Н.

Самобытная культура и традиции Испании формировались веками. В этой стране проживает более четырех десятков этнических групп со своей собственной культурой, языком, традициями и кухней. Именно поэтому Испания обладает экстраординарным художественным наследием. Первая

ассоциация, приходящая на ум при упоминании об Испании, – это, конечно же, коррида <<http://hispablog.ru/?p=708>>. Это истинно испанское развлечение пугает своей жестокостью многих иностранцев, и понимают его глубокий смысл только испанцы. Это зрелище по своему темпераменту и красоте, не уступает фламенко, а по азарту намного превосходит даже самый захватывающий и напряженный футбольный матч. Корриду можно сравнить с театром, где каждый исполняет свою роль. В этом необычном действе отражен неповторимый испанский дух [4]. Коррида, или по-другому бой быков, считается одним из воплощений испанского национального духа. Само слово «corrida» образовано от глагола «correr», главное значение которого – бежать. Испанцы в обиходе называют корриду просто «toros», т. е. «быки». По своей зрелищности корриду можно разделить на туристические бои быков и настоящую корриду. Туристические бои проходят вдоль всего побережья Испании. Такую корриду, как правило, проводят малоизвестные тореадоры, состязаясь с молодыми быками. Следует также рассказать и об истории корриды, которая восходит к бронзовому веку, к иберам, населявшим Пиренейский полуостров и почитавшим быка как священное животное. Вероятно, первоначально убийство быка было ритуальным [1]. В средние века корриды связывались со свадебными торжествами. Известно, что во времена Альфонсо X в деревнях Эстремадуры жених из хорошего семейства при поддержке друзей дрался с быком и должен был вонзить в холку животного дротик, украшенный лентами невесты. К концу XV века коррида (конная) становится развлечением благородного сословия, с быком сражается кабальеро, рыцарь на коне. В XVI веке без корриды не обходились уже многие крупные праздники. Однако уже в Средние века корриду пытались запретить. Пешая коррида появляется в начале XVIII века, вследствие чего коррида становится праздником людей низших классов. Место рождения современной корриды – Андалусия. В последующие сто лет появляются первые известные тореро, разработавшие ритуалы и приемы современной корриды, – Хоакин Родригес, Хосе Дельгадо и др. [1]. Для испанского зрителя бой быков – не просто шоу, а дуэль человека и животного. И тореро, и бык олицетворяют собой характер испанца. Их борьба воспитывает у зрителя умение побеждать в трудных жизненных ситуациях. Плюс к тому коррида – это своеобразный способ психологической разрядки. У зрителя происходит то, что психологи обозначают словом «катарсис» – освобождение от избытка беспокоящих чувств, заботы, досады и прочего негатива и приобретение внутреннего спокойствия и удовлетворения. Может, поэтому испанцы во всем мире имеют славу расслабленного и ни о чем не беспокоящегося народа [2]. Поклонники же «настоящей» корриды стремятся попасть на бои, проводимые в Мадриде, Рондо или Севилье [1]. Коррида наполнена глубоким символическим смыслом. Для тореро (матадора) бык во время корриды приобретает черты демона, а борьба с ним похожа

на борьбу святого с дьяволом, который искушает и пытается погубить душу. Может, поэтому все тореадоры очень суеверны. Сейчас коррида распространена не только в Испании, но и за ее пределами. В той форме, в которой она проходит в Испании, коррида существует также во Франции и Латинской Америке. Кроме испанской пешей корриды, существуют и другие. Испанская конная коррида, специфическая португальская коррида, которая носит название «торада», различные комические корриды. Сейчас корриды устраиваются и в странах, которые не имеют собственной традиции тавромахии. Чаще всего корриды организовываются в форме португальской торады, в которой не убивают быка. Однако из-за отсутствия собственной традиции боя быков публика не в состоянии по достоинству оценить работу тореро, да и все представление в целом [3]. Одновременно с этим в XX веке в Испании появилось масштабное движение за отмену проведения корриды. В последние десятилетия популярность корриды падает, сейчас у нее много противников, особенно среди защитников животных. При этом король Испании Хуан Карлос заявил, что день, когда Брюссель запретит корриду, станет последним днем пребывания Испании в Европейском союзе, ведь коррида – это неотъемлемая часть испанской культуры.

### **Литература**

1. Лайт Трэвел [Электронный ресурс] /. Режим доступа: <http://www.lingvaflavor.com/korrida-samoe-dusherazdirayushhee-ispanskoe-zrelishhe>. – Дата доступа: 19.04.2015.
2. Испанопедия [Электронный ресурс] /. Режим доступа: <http://www.espanarusa.com/ru/pedia/article/6651>. – Дата доступа: 19.04.2015.
3. Lingvaflavor [Электронный ресурс] /. Режим доступа: <http://www.lingvaflavor.com/korrida-samoe-dusherazdirayushhee-ispanskoe-zrelishhe>. – Дата доступа: 20.04.2015.
4. Hispablog [Электронный ресурс] / Режим доступа: <http://hispablog.ru/?p=447>. – Дата доступа: 20.04.2015.

## **Адаптация латинских заимствований биологической сферы к системе консонантизма английского языка**

*Сакович А. Ю., студ. IV к. ГрГУ им. Я. Купалы,  
науч. рук. Ковалева Л. Е., канд. филол. наук, доц.*

Заимствование слов – эффективный путь обогащения словарного запаса любого языка. Английский язык, словарный состав которого обогащается